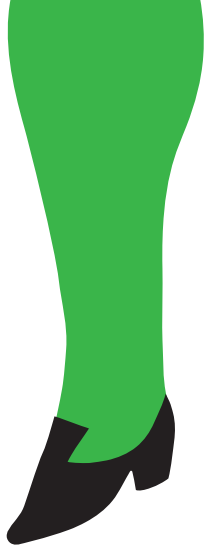


14

# Festival de Teatro Clásico de Olite

18 de julio – 3 de agosto 2013



FESTIVAL DE TEATRO  
CLÁSICO DE OLITE



Gobierno  
de Navarra

# Calendario

<b>JUE 18 JUL</b> PALACIO REAL 19 / 20 H	CONFERENCIA <b>El Palacio Real a través de sus personajes</b>
<b>VIE 19 JUL</b> PALACIO REAL 19 / 20 H	CONFERENCIA <b>El Palacio Real a través de sus personajes</b>
LA CAVA 22.30 H	JOYAS DE PALACIO <b>Siglo de Oro, Siglo de Ahora (Folía) Ron Lalá.</b>
<b>SÁB 20 JUL</b> CASA CULTURA 10-14.30 / 16.30-19 H	TALLER <b>El nombre de la rosa Ateneo Navarro</b>
LA CAVA 22.30 H	JOYAS DE PALACIO <b>El nombre de la rosa Ados Teatroa</b>
<b>LUN 22 JUL</b> COLEGIO PÚBLICO 10-14 / 16-20 H	TALLER CREACIÓN (DEL 22 AL 28) <b>Creación dramática en la escena</b> IMPARTIDO POR ALFREDO SANZOL
LA CAVA 22 H	CLÁSICOS DE AQUÍ <b>El marido prudente de Margarita de Navarra. Zarrapastra Teatro</b>
<b>MAR 23 JUL</b> LA CAVA 22.30 H	JOYAS DE PALACIO <b>La venganza de Don Mendo de Muñoz Seca. El Espejo Negro</b>
<b>MIÉ 24 JUL</b> LA CAVA 22.30 H	JOYAS DE PALACIO <b>La dama duende de Calderón de la Barca. Compañía Miguel Narros</b>
<b>JUE 25 JUL</b> LA CAVA 21.30 H	JOYAS DE PALACIO <b>Otro gran teatro del mundo de Calderón de la Barca. Uroc Teatro y CNTC</b>
<b>VIE 26 JUL</b> PZA. CARLOS III 19.30 H	CLÁSICOS A LA CARTA <b>Es.Arte</b>

<b>SÁB 27 JUL</b> LA CAVA 22.30 H	JOYAS DE PALACIO <b>Tomás Moro, una utopía de Shakespeare.</b> <b>UNIR Teatro</b>
<b>DOM 28 JUL</b> LA CAVA 20 H	TALLER CREACIÓN <b>Demostración Creación dramática en la escena</b>
<b>LUN 29 JUL</b> CASA DE CULTURA 9-14 / 16.30-18.30 H	JORNADAS <b>II Jornadas Navarras de Teatro Clásico</b>
PALACIO REAL 20 H	CLÁSICOS DE AQUÍ <b>El castigo del Penseque.</b> <b>Compañía La Cigüeña</b>
<b>MAR 30 JUL</b> CASA DE CULTURA 9.30-14 H	JORNADAS <b>II Jornadas Navarras de Teatro Clásico</b>
CASA DE CULTURA 20 H	CONFERENCIA <b>Novela histórica</b> LORENZO MEDIANO
PALACIO REAL 22 H	CLÁSICOS DE AQUÍ <b>El médico a palos. Los Cadalzos</b>
<b>MIÉ 31 JUL</b> CASA DE CULTURA 20	CONFERENCIA <b>Novela histórica</b> SANTIAGO POSTEGUILLO
PALACIO REAL 22 H	CLÁSICOS DE AQUÍ <b>Bodas de Sangre. El Bardo</b>
<b>JUE 1 AGO</b> CASA DE CULTURA 20 H	CONFERENCIA <b>Novela histórica</b> CARLOS AURENSANZ
<b>VIE 2 AGO</b> CASA DE CULTURA 20 H	CONFERENCIA <b>Novela histórica</b> TOTI MARTÍNEZ DE LEZEA Y MAITE ITOIZ
LA CAVA 22.30 H	JOYAS DE PALACIO <b>El coloquio de los perros.</b> <b>Joglars y CNTC</b>
<b>SÁB 3 AGO</b> LA CAVA 22.30 H	JOYAS DE PALACIO <b>Julio César. Pentación</b>

SIGLO DE ORO, SIGLO DE AHORA (FOLÍA)

EL NOMBRE DE LA ROSA

LA VENGANZA DE DON MENDO

LA DAMA DUENDE

OTRO GRAN TEATRO DEL MUNDO

TOMÁS MORO, UNA UTOPIA

EL COLOQUIO DE LOS PERROS

JULIO CÉSAR

CLÁSICOS A LA CARTA

JOY  
AS DE  
PALA  
CIO

# Siglo de Oro, Siglo de Ahora (Folía)

---

RON LALÁ

---

DIRECCIÓN: YAYO CÁCERES

---



---

**LA CAVA**  
**VIERNES 19 JULIO**  
**22.30 H**

La compañía de humor, teatro y música Ron Lalá presenta una revisión contemporánea de la folía, folla o fiesta barroca de piezas breves; una colección de entremeses, jácaras, mojigangas y canciones.

**Siglo de Oro, Siglo de Ahora (Folía)** es un espectáculo abierto, directo, tan culto como popular, en el que se suceden, a ritmo vertiginoso, los diversos estilos que conformaron las señas de identidad del teatro español, inglés, italiano y francés.

Ron Lalá revive como género teatral la folía, precedente de los actuales espectáculos de sketches. En este viaje de ida y vuelta desde el Siglo de Oro hasta la actualidad, la folía (locura) abre un diálogo entre lo clásico y lo contemporáneo con toda la libertad del humor, la emoción de la música en directo y la belleza del verso. Esta visión profunda, iconoclasta y viva del teatro clásico nos ofrece una fiesta de "nuevos entremeses", piezas cómicas originales que juegan con la tradición para arrojar una mirada crítica y mordaz sobre nuestro presente.



DAVID RUIZ

---

**REPARTO** JUAN CAÑAS, ÍÑIGO ECHEVARRÍA, MIGUEL MAGDALENA "PERILLA DE LA VILLA", DANIEL ROVALHER "BOLI", ÁLVARO TATO

Adaptación al teatro de la novela de Umberto Eco

# El nombre de la rosa

ADOS TEATROA, TRES TRISTES TIGRES,  
LA NAVE PRODUCCIONES , AL REVÉS PRODUCCIONES

DIRECCIÓN: GARBI LOSADA

ADAPTACIÓN: JOSÉ ANTONIO VITORIA Y GARBI LOSADA



LA CAVA  
SÁBADO 20 JULIO  
22.30 H



La primera versión para teatro de **El nombre de la rosa**, de Umberto Eco, se representará en Olite con un elenco de actores entre los que figuran Karra Elejalde, Juan José Ballesta, José Mari Asín y Miguel Munárriz. Esta adaptación ha sido posible gracias a la coproducción asumida por cuatro compañías de otras tantas comunidades autónomas: País Vasco, La Rioja, Navarra y Extremadura.

Con la Edad Media como telón de fondo, **El nombre de la rosa** contiene una original mezcla de relato detectivesco y novela culta. Se revela como una aventura laberíntica, que participa de las características propias de la novela policíaca, la crónica medieval o la alegoría narrativa.

La novela de Umberto Eco consiguió en la década de los ochenta del siglo XX un éxito sin precedentes: publicada en treinta y cinco países, se vendieron en el mundo más de quince millones de ejemplares. Un respaldo que también tendría la versión cinematográfica protagonizada por Sean Connery y un joven Christian Slater.

En Navarra asistiremos a una de las primeras representaciones a nivel mundial de la versión teatral de **El nombre de la rosa**. La adaptación ha sido realizada por el guionista y escritor navarro José Antonio Vitoria y la autora y directora vasca Garbi Losada, responsable también de la dirección.




---

**REPARTO** KARRA ELEJALDE, JUAN JOSÉ BALLESTA, MIGUEL MUNÁRRIZ, KOLDO LOSADA, JOSÉ MARI ASÍN, JAVIER LEONI, PEDRO A. PENCO, DAVID GUTIÉRREZ, CIPRI LODOSA, JORGE MAZO, CÉSAR NOVALGOS, INMA PEDROSA

TEATRO-CABARET

Espectáculo para público adulto

# La venganza de Don Mendo

---

PEDRO MUÑOZ SECA

---

EL ESPEJO NEGRO

---

ADAPTACIÓN Y DIRECCIÓN: ÁNGEL CALVENTE

---



---

**LA CAVA**  
**MARTES 23 JULIO**  
**22.30 H**

La compañía de marionetas El Espejo Negro presenta una divertidísima versión de **La venganza de Don Mendo**. Si Pedro Muñoz Seca creó la astracanada, la compañía de Ángel Calvente la ha hecho suya y los sorprendentes manipuladores de marionetas de El Espejo Negro recrean la obra **La venganza de Don Mendo** con una potente base musical, que dota a los personajes de nuevos registros. Números musicales, escenografías que aparecen y desaparecen por arte de magia y personajes caricaturescos que refrescan la obra.

El relato de **La venganza de Don Mendo** aconteció durante el reinado de un tal Alfonso siete, allá por el siglo doce, entre castellanos y leoneses. Amores, amoríos y querendonas de tronío. Las aventuras del Marqués de Cabra, don Mendo, todo un noble caballero, traicionado por su amada Magdalena del Jarama con el Duque de Toro, don Pero. Por su afición a la escalada y a las faldas de su amada dama, don Mendo viose prisionero en la torre de un castillo por el falso robo de un collar del baratillo. Fue mandado a encerrar por don Nuño Manso del Jarama, padre de Magdalena la desahogada. Tras un año y un día de encierro, un martes y trece de invierno, llegose la noticia a don Mendo de que morir emparedado tenía, entre los muros de su cautiverio, ante la boda inminente de su Magdalena con don Pero.

Pero el de Cabra tiene amigos, incluso en los infiernos, y con ayuda de la nobleza y unos falsos monjes altaneros, escapose de la torre...




---

**ACTORES MANIPULADORES** DAVID GARCÍA-INTRIAGO,  
SUSANA FERNÁNDEZ, MONTI CRUZ, NOÉ LIFONA Y  
SUSANA ALMAHANO

# La dama duende

---

PEDRO CALDERÓN DE LA BARCA


---

COMPAÑÍA MIGUEL NARROS

---

DIRECCIÓN: MIGUEL NARROS

---



# la dama duende

DE PEDRO  
CALDERÓN  
DE LA BARCA

---

LA CAVA  
MIÉRCOLES 24 JULIO  
22.30 H

Pedro Calderón de la Barca no había cumplido todavía los 30 años cuando estrenó **La dama duende**, justo un año antes de **La vida es sueño**. En **La dama duende**, Calderón se aventura por un género iniciado por otros pero aún poco transitado por él: la comedia de capa y espada.

La obra es mucho más que un enredo revestido de lances caballerescos, peleas y duelos. Es la historia de un engaño de consecuencias amorosas pero también una reflexión

en torno al libre albedrío, una indagación a propósito del azar. La adaptación de **La dama duende** que dirige Miguel Narros es respetuosa con las ideas de mixtificación, arrojo y comicidad que emanan de un texto igualmente respetado, aunque reducido.

Doña Ángela es una viuda socorrida por su hermano mayor, don Juan, que, gracias a un ardid, consigue entrar a escondidas en el cuarto de invitados destinado a don Manuel, amigo de su hermano. ¿Quién puede penetrar en un cuarto encerrado si no es un duende?, se preguntan quienes solo encuentran explicaciones míticas a lo enigmático. ¿Qué mejor ocasión que lo desconocido y acaso peligroso para demostrar valor?, contrapondrá quien tiene madera de héroe. Calderón permite que sus personajes crean que uno construye su propia suerte pero, poco a poco, el azar va manifestando su fortaleza y los acontecimientos se vuelven contra sus protagonistas.




---

**REPARTO** DIANA PALAZÓN, MARCIAL ÁLVAREZ, CHEMA LEÓN, EMILIO GÓMEZ, IVÁN HERMES, MONA MARTÍNEZ, EVA MARCIEL, PALOMA MONTERO, ANTONIO ESCRIBANO

Basada en **El gran teatro del mundo**, de Calderón de la Barca. Comedia musical para público familiar {+6}

# Otro gran teatro del mundo

UROC TEATRO Y COMPAÑÍA NACIONAL DE TEATRO CLÁSICO

DIRECCIÓN: OLGA MARGALLO



**LA CAVA**  
**JUEVES 25 JULIO**  
**21.30 H**

La Compañía Nacional de Teatro Clásico y Uroc Teatro presentan una comedia musical que acerca los clásicos a los niños y a no pocos adultos mediante un modo más que divertido. **Otro gran teatro del mundo** ayuda a responder a interesantes preguntas: ¿Cómo hubiera escrito Calderón de la Barca **El gran teatro del mundo** en el siglo XXI? ¿Y cómo lo hubiera escrito para niños?

En **El gran teatro del mundo**, Calderón plantea la vida humana como una gran comedia en la que cada individuo representa el papel que Dios le ha asignado, vestido con los trajes que el Mundo le proporciona. Al final de nuestra

vida solo podremos llevarnos en el equipaje las cosas buenas que hayamos hecho, sin que importe si hemos sido poderosos o insignificantes, sino sólo buenas personas. Pero, ¿qué ocurre con las cosas negativas? ¿Es que no pueden cambiar? ¿Tienen que ser siempre igual? ¿No podemos mejorarlas?

La rebeldía y la pasión de la gente joven, sus preguntas y sus ganas de cambiar las cosas encuentran en **Otro gran teatro del mundo** inesperadas respuestas a través de una niña de siete años que intenta hacerle al Mundo el mejor regalo de cumpleaños que se pueda imaginar. La sonoridad de los versos de Calderón se transforma en canciones para pres-  
tarle al público familiar la belleza del texto desde el teatro musical.

---

**REPARTO** ANTONIO MUÑOZ DE MESA, NINES HERNÁNDEZ, ROSA CLARA GARCÍA, VÍCTOR ULLATE ROCHE, CELIA VERGARA, VÍCTOR GIL, MANUEL MATA, NURIA SÁNCHEZ, IVÁN VILLANUEVA

# Tomás Moro, una utopía

---

WILLIAM SHAKESPEARE, ANTHONY MUNDAY, HENRY  
CHETTLE, THOMAS DEKKER Y THOMAS HEYWOOD

---

VERSIÓN: IGNACIO GARCÍA MAY

---

UNIR TEATRO

---

DIRECCIÓN: TAMZIN TOWNSEND

---



---

**LA CAVA**  
**SÁBADO 27 JULIO**  
**22.30 H**



## LA LUCHA DE TOMÁS MORO

Es un placer trabajar por primera vez con UNIR Teatro, un proyecto de la Universidad Internacional de La Rioja (UNIR) que quiere poner en escena textos estimulantes, como este de 'Tomás Moro, una utopía', que provoquen debate e interés.

Siempre me ha fascinado el momento de la historia de Inglaterra en el que Enrique VIII rompe con la Iglesia Católica y la dependencia de Roma, poniendo al país en un estado de confusión absoluta, realmente fascinante.

La vida de Tomás con su familia, en su trabajo de Lord Canciller, como abogado, juez y en sus maravillosas obras escritas como 'Utopía', dan mucho para decir, para jugar e investigar. Su sentido del humor, inteligencia y ojo, así como su lengua astuta me interesan y me intrigan. Quiero contar una historia sobre Tomás, cómo fue su viaje y quién fue la gente que le marcó y le acompañó hasta el final, ayudada por unos versos preciosos de Shakespeare.

Tamzin Townsend, directora



SERGIO ENRIQUEZ-NISTAL

---

**REPARTO** JOSÉ LUIS PATIÑO, RICHARD COLLINS-MOORE, LOLA VELACORACHO, SILVIA DE PÉ, SARA MORALEDA, MANU HERNÁNDEZ, CÉSAR SÁNCHEZ, PACO DÉNIZ, CHEMA RODRÍGUEZ-CALDERÓN, JORDI AGUILAR, RICARDO CRISTÓBAL

Adaptación libre a partir de la novela de  
Miguel de Cervantes

# El coloquio de los perros

-----  
JOGLARS, COMPAÑÍA NACIONAL DE TEATRO CLÁSICO

-----  
DIRECCIÓN: RAMON FONTSERÈ  
-----



DAVID RUANO

-----  
**LA CAVA**  
**VIERNES 2 AGOSTO**  
**22.30 H**

Después de **El Retablo de las Maravillas** y de **En un lugar de Manhattan**, nuestra admiración por Cervantes permanece intacta, convirtiéndose en un excelente compañero de viaje en este nuevo andar escénico de **El coloquio de los perros**. Los dos protagonistas de esta novela ejemplar, los discretos perros callejeros Cipión y Berganza, que fueron bendecidos por el don del habla durante una noche -cosa sobrenatural y jamás vista- no pudieron gozar de los adelantos que disfrutan sus actuales congéneres de cuatro patas del siglo XXI, muchos de ellos empachados de confort, consentidos como niños mal criados y colmados de

atenciones y prozac por sus rendidos dueños; situación que se da en estos tiempos actuales en que el tan nombrado estado del bienestar humano parece que se desangra por las continuas puñadas que le han dado los bípedos de diversas variedades y especies, pecando de malicia y no "excusándose" con ignorancia.

Los viejos perros Cipión y Berganza a lo largo de su periplo observan desde su mudez toda la condición humana, toda la miseria, todo lo ridículo de los bípedos; y antes de que se les acabe la noche y les desaparezca el don del habla cuentan la realidad auténtica: los lobos son los pastores, la defensa ofende, las centinelas duermen, la confianza roba y el que libera mata.

Ramón Fontserè

---

**REPARTO** RAMON FONTSERÈ, PILAR SÁENZ, DOLORS TONEU, XAVI SAIS, XEVI VILÀ

# Julio César

---

WILLIAM SHAKESPEARE

---

PENTACIÓN TEATRO

---

DIRECCIÓN: PACO AZORÍN

---



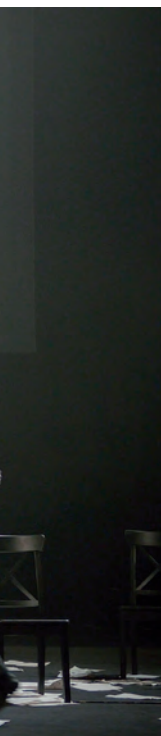
---

**LA CAVA**  
**SÁBADO 3 AGOSTO**  
**22.30 H**

William Shakespeare concibió **Julio César** como una obra eminentemente masculina y castrense: los hombres y la guerra, los hombres y el poder que cambia de manos a través de la guerra y del golpe de estado. César no es aquí el centro de la acción, sino Bruto, Casio y Marco Antonio, cuatro personajes que interpretan el conocido director y actor Mario Gas, Tristán Ulloa, José Luis Alcobendas y Sergio Peris-Mencheta.

El lenguaje utilizado por Shakespeare es tosco y directo, alejado de mucha de la riqueza estilística del dramaturgo inglés y dotado de una austeridad verbal que confiere a la pieza una fuerza y violencia poco común sobre el escenario.

El director de la versión que veremos en Olite, Paco Azorín, cree firmemente en la oportunidad y conveniencia de la lectura en clave contemporánea, aunque no únicamente actual, de **Julio César**, “en un momento claro de banalización del lenguaje y de pérdida de valor de las palabras y, por lo tanto, de las ideas”.



DAVID RUANO

---

**REPARTO** MARIO GAS, SERGIO PERIS-MENCHETA, TRISTÁN ULLOA, JOSÉ LUIS ALCOBENDAS, AGUS RUIZ, PAU CÓLERA, CARLOS MARTOS, PEDRO CHAMIZO

# Clásicos a la carta

---

Tres actores aparecen en la plaza, bandeja y menú en mano, en el papel de camareros, dispuestos a servir versos a los vecinos y visitantes que disfrutan de una plácida tarde en las terrazas al aire libre.

Las cartas que muestran los intérpretes constan de diferentes menús, en los que se incluyen seis escenas de nuestros clásicos, desde *La vida es sueño*, de Calderón, a *La Dama boba*, de Lope de Vega o *Don Juan Tenorio*, de José Zorrilla. El espectador no solo podrá elegir lo que quiere ver sino cómo lo quiere: poco hecho, al punto, pasado... e incluso los comensales pueden matizar si quieren añadir diferentes especias a la escena; algo picante, más salado o, por el contrario, más bien soso.

*Clásicos a la carta* es una propuesta que acerca los textos clásicos al público actual y da protagonismo a los espectadores, que hacen que los monólogos se vayan transformando y convirtiendo cada representación en un acto teatral único.

---

REPARTO MARINA BLANCO, MARTÍN PUÑAL, LUIS TAUSIA

---

**PLAZA CARLOS III**  
**VIERNES 26 JULIO**  
**19.30 H**

# CLÁ SICOS DE AQUÍ

EL MARIDO PRUDENTE

EL CASTIGO DEL PENSEQUE

EL MÉDICO A PALOS

BODAS DE SANGRE

# El marido prudente

MARGARITA  
DE NAVARRA

LA CAVA / LUNES 22 / 22 H

---

ZARRAPASTRA TEATRO

---

DIRECCIÓN: ASSUMPTA BRAGULAT

---

**El marido prudente** es una teatralización de varios cuentos del **Heptameron**, escritos por la reina Margarita de Navarra en el siglo XVI, que fue una destacada representante de la literatura francesa.

La representación comienza, tal y como lo hace Margarita, con la frase "En la ciudad de Pamplona, había una mujer bella...", para recoger más adelante situaciones jocosas, galantes y equívocas entre nobles.

---

# El castigo del penseque

TIRSO DE  
MOLINA

PALACIO REAL / LUNES 29 / 20 H

---

TIRSO DE MOLINA. COMPAÑÍA LA CIGÜEÑA

---

DIRECCIÓN Y VERSIÓN: JAVIER HORNO

---

La compañía La Cigüeña realizará una **lectura dramatizada** de **El castigo del penseque**, comedia de Tirso de Molina que el doctor en filología hispánica Miguel Zugasti ha editado recientemente y que ha adaptado al público actual Javier Horno, conocido autor, director y actor de La Trova. La versión que se ofrecerá en Olite pule el texto original, dado que el trabajo que imponía el mercado teatral barroco no permitía a los autores retocar sus propias obras.



# El médico a palos

MOLIÈRE

LA CAVA / MARTES 30 / 22 H

-----  
COMPAÑÍA LOS CADALZOS

-----  
DIRECCIÓN: MARISOL GARCÍA GONZÁLEZ

-----  
La compañía de Olite representará la historia de Bartolo, un alegre e ingenioso leñador que saca de quicio a su mujer con sus bufonadas y bromas. Ella decide vengarse y aprovechando que los sirvientes de don Jerónimo buscan a un médico, les cuenta que Bartolo es un prestigioso doctor que a veces reniega de su profesión y que sólo vuelve en razón después de una buena paliza...

La divertida historia es aprovechada por Molière para criticar a los falsos sabios y a los médicos pero también para exaltar a la juventud y liberarla de las restricciones de su época.

# Bodas de sangre

FEDERICO  
GARCÍA LORCA

LA CAVA / MIÉRCOLES 31 / 22 H

-----  
COMPAÑÍA EL BARDO

-----  
DIRECCIÓN: PACO OCAÑA

-----  
El Bardo escenifica **Bodas de sangre** con una particular versión que aglutina teatro, poesía, canto, música y baile. La compañía con sede en Villava compensa el dramatismo de esta obra cumbre del teatro español con momentos más alegres, como la celebración de una fiesta flamenca, e incorpora canciones compuestas por el propio García Lorca. Dieciocho actores dan vida a los personajes creados por el poeta granadino en la primera experiencia puramente teatral de El Bardo.

En el marco del Festival, Olite será escenario de tres cursos abiertos al público y dos actividades formativas destinadas a actores y estudiosos del teatro del Siglo de Oro. El Festival de Teatro Clásico organiza estos ciclos en colaboración con las universidades navarras, dentro del programa de Cursos de Verano 2013.

#### CONFERENCIAS

Un recorrido histórico por el Palacio Real a través de sus personajes

Conferencias sobre  
Novela histórica:  
Las fronteras de un reino

#### TALLERES

Taller sobre la producción  
El nombre de la rosa

Taller de creación dramática  
en la escena

#### JORNADAS

II Jornadas navarras  
de teatro clásico

DIFU  
SION  
CUL  
TUR  
AL

CONFERENCIAS CONMEMORATIVAS DEL BICENTENARIO DE  
LA RUINA Y DESTRUCCIÓN DEL PALACIO REAL DE OLITE

## Un recorrido histórico por el Palacio Real a través de sus personajes

---

18 DE JULIO, JUEVES Y 19 DE JULIO, VIERNES

---

19 Y 20 H. CASA DE CULTURA

---

ENTRADA LIBRE HASTA COMPLETAR AFORO

---

Como conmemoración del bicentenario de la destrucción del Palacio Real de Olite, este curso ofrecerá un recorrido histórico del mismo a través de las personas que influyeron en éste. Las conferencias están organizadas en dos bloques, uno sobre la construcción y su cotidianeidad (Edad Media) y otro sobre su destrucción en el contexto de la Guerra de la Independencia (siglo XIX y su posterior restauración, desde comienzos del XX).

El curso está abierto al público en general (entrada libre hasta completar aforo). La UNED emitirá un diploma de participación a quienes asistan a todas las sesiones; para ello los interesados deberán inscribirse hasta el día 14 de julio en [cursosdeverano@pamplona.uned.es](mailto:cursosdeverano@pamplona.uned.es). o en el teléfono 948243250.

Dirección: Javier Corcín y María Amatriain

TALLER SOBRE LA PRODUCCIÓN EL NOMBRE DE LA ROSA

# Conocer la caracterización de los personajes y escenografía en **El nombre de la rosa**

-----  
20 DE JULIO, SÁBADO  
-----

TALLER: DE 10 A 14:30 H / 16:30 A 19:30 H  
-----

CASA DE CULTURA  
-----

TALLER CON INSCRIPCIÓN  
-----

CLAUSURA CON RECITAL POÉTICO: 20 A 22 H  
-----

El objetivo del taller es formar a los espectadores en técnicas multidisciplinares de caracterización de los personajes y escenografía y su aplicación práctica en **El nombre de la rosa**, cuya adaptación al teatro se representa esa misma noche en el Festival.

El curso está abierto al público en general previa inscripción hasta el 18 de julio en las oficinas del Ateneo Navarro, en [ateneo@ateneonavarro.es](mailto:ateneo@ateneonavarro.es) o en el teléfono 948275302. Cuota de inscripción, 27 €. La inscripción antes del 14 de junio da derecho a entrada al espectáculo, no así las inscripciones realizadas con posterioridad.

Dirección y coordinación: Dámaso Munárriz

## Las fronteras de un reino

---

DEL 30 DE JULIO AL 2 DE AGOSTO

---

20 H / CASA DE CULTURA

---

ENTRADA LIBRE HASTA COMPLETAR AFORO

---

El curso abordará el tema general de la frontera en el marco de los reinos desde la perspectiva de cada autor y su obra. Es innegable que las fronteras no sólo marcaron (y aún hoy lo hacen) límites geográficos en los distintos periodos de la Historia, sino que contribuyeron a desarrollar o a inhibir desde guerras, conflictos y alianzas, hasta culturas, idiomas o multitud de obras y disciplinas. En este ámbito y en el marco de la novela histórica, los autores plantearán cuestiones sobre estos términos y las respuestas que a su vez han dado a dicho planteamiento en sus novelas.

30 JULIO, MARTES

Lorenzo Mediano ([El desembarco de Alah](#))

31 JULIO, MIÉRCOLES

Santiago Posteguillo ([Los asesinos del emperador](#))

1 AGOSTO, JUEVES

Carlos Aurensanz ([La saga de los Banu Qasi](#))

2 AGOSTO, VIERNES

Toti Martínez de Lezea, acompañada por Maite Itoiz  
([Espectáculo recitativo-musical medieval con el reino de Navarra como tema](#))

Directora del curso: Belén Galindo

Presenta: Ana Belén Alberó

## Taller de creación dramática en la escena

IMPARTIDO POR ALFREDO SANZOL CON LA COLABORACIÓN DE MIGUEL DEL ARCO

DEL LUNES 22 DE JULIO AL DOMINGO 28 DE JULIO

COLEGIO PÚBLICO PRÍNCIPE DE VIANA

PREINSCRIPCIÓN: HASTA EL 13 DE JUNIO

El Taller de creación dramática en la escena tiene como objetivo introducir al alumno en la técnica del actor-narrador. Se trata de una técnica de creación de estructuras dramáticas a partir de improvisaciones, que pretenden crear historias de una manera orgánica para evitar los clichés.

Las improvisaciones traducen en acción el imaginario del narrador. Se trabaja para superar los obstáculos que impiden concretar en una forma narrativa "aquello que queremos contar y no sabemos cómo".

Esta técnica intenta conectar con los impulsos más profundos de nuestra necesidad de contar historias, creando una estructura que nos libera de la obligación inicial de armar el argumento, para podernos centrar en encontrar el impulso interno que dará vida a la historia.

Los alumnos activos deberán ser profesionales del teatro o con estudios finalizados en arte dramático.

**Demostración del taller, 28 de julio / 20 h. La Cava**

# II Jornadas navarras de teatro clásico

-----  
29 Y 30 DE JULIO  
-----

DE 10 A 14 Y DE 16 A 20 H / CASA DE CULTURA  
-----

JORNADAS CON INSCRIPCIÓN  
-----

Las **Jornadas Navarras de Teatro Clásico** celebran su segunda edición con la idea de dotar a Navarra de unas Jornadas académicas del más alto nivel dedicadas al teatro clásico, de forma especial –aunque no exclusiva– al de ámbito español.

Las Jornadas, dirigidas a profesores de Enseñanza Media y doctorandos, alumnos de Filología, Humanidades y Ciencias de la Comunicación y, en general, cualquier persona interesada en el teatro y la literatura clásica, forman parte de los Cursos de verano 2013.

Entre los ponentes que asistirán a las Jornadas figuran Ignacio Arellano (GRISO-UN), José María Díez Borque (Universidad Complutense de Madrid), Luciano García Lorenzo (CSIC Madrid), Carlos Mata Induráin (GRISO-UN), Felipe B. Pedraza Jiménez (Universidad de Castilla-La Mancha y director de las Jornadas de teatro clásico de Almagro), Francisco Rico (Universidad Autónoma de Barcelona y Real Academia Española), Blanca Oteiza (GRISO-UN), Gonzalo Santonja (Universidad Complutense de Madrid e Instituto Castellano y Leonés de la Lengua), Marc Vitse (Université de Toulouse-Le Mirail) y Germán Vega (Universidad de Madrid, Festival de Teatro Olmedo Clásico).

Inscripción: 50 euros. Fecha límite: 26 de julio

En el 948 42 56 00 (ext. 2160) o en [cmatain@unav.es](mailto:cmatain@unav.es)

Más información en [www.unav.es/centro/griso/](http://www.unav.es/centro/griso/)



INFO  
Y VEN  
TA DE  
ENTR  
ADAS

## INFORMACIÓN

Teléfono 012 / 948 21 70 12

[www.culturana Navarra.es](http://www.culturana Navarra.es)

[www.facebook.com/culturagobiernodenavarra.es](https://www.facebook.com/culturagobiernodenavarra.es)

## VENTA DE ENTRADAS

Las entradas se venden en taquilla o a través de la web [www.culturana Navarra.es](http://www.culturana Navarra.es). En este segundo caso, el espectador puede recogerlas en taquilla o imprimirlas él mismo.

### VENTA ONLINE

A través de la web, desde el 29 de mayo al 3 de agosto.  
Venta sin comisiones.

### VENTA DE ABONOS

Exclusivamente en la web, del 29 de mayo al 28 de junio.

### TAQUILLA

Oficina de Turismo–Museo del Vino (Plaza de los Teobaldos, 4. Olite), del 16 de julio al 3 de agosto.  
Tel. 948 74 17 03.

- » Días 16, 17 y 18 de julio: de 11 a 14 h y de 18 a 21 h.
- » Días de espectáculo (19, 20, 22, 24, 25, 27, 29, 30 de julio y 2 y 3 de agosto): de 11 a 14 h y de 20 a 22.30 h. Cerrado durante los espectáculos.
- » Domingos 21 y 28 de julio: abierto de 10 a 14 h.



AGENDA DEL FESTIVAL,  
NOTICIAS E INFORMACIÓN  
TURÍSTICA EN LA APLICACIÓN  
**OLITE**  
DESCARGA GRATUITA EN  
ITUNES Y APPSTORE

## PRECIOS DE LAS ENTRADAS

### Joyas de Palacio

15 € venta online, 18 € en taquilla.  
12 € carné joven (online y taquilla).

### Abono 6 Joyas

6 entradas (espectáculos diferentes) por 70 €

### Abono 4 Joyas

4 entradas (espectáculos diferentes) por 48 €

### Clásicos de aquí

5 € venta online; 7 € en taquilla.  
5 € carné joven (online y taquilla)

### Abono 3 Clásicos de aquí

3 espectáculos diferentes, 12 €

### Otro gran teatro del mundo. Espectáculo familiar.

6 € venta online; 10 € en taquilla; 6 € carné joven

### La venganza de don Mendo

10 € venta online; 12 € en taquilla; 8 € carné joven

#### Información adicional

Las personas que adquieran su entrada con carné joven deberán presentar dicho documento para acceder al recinto.

El Festival de Teatro Clásico de Olite tiene reservadas 6 localidades por función para personas con movilidad reducida. Los espectadores interesados en dichas localidades deberán realizar su reserva y compra a través del teléfono 948 74 17 03 (un máximo de 2 localidades por compra), hasta el día 19 de julio. Las reservas no adquiridas se liberarán y se podrán adquirir de forma ordinaria (online y taquilla). El Festival de Teatro Clásico no garantiza una ubicación idónea a sus necesidades a aquellas personas con movilidad reducida que adquieran una entrada fuera de la zona reservada. No obstante, la Organización intentará acomodar a dichos espectadores dentro de las posibilidades que ofrece el recinto.

La entrada a los espectáculos del Festival da derecho a interesantes descuentos y promociones en establecimientos hosteleros de Olite.

# OFERTA DE HOSTELERÍA Y OCIO PARA EL PÚBLICO DEL FESTIVAL DE TEATRO

## ALOJAMIENTOS OLITE

[WWW.PARADOR.ES/ES/PARADOR-DE-OLITE](http://WWW.PARADOR.ES/ES/PARADOR-DE-OLITE)

### PARADOR PRÍNCIPE DE VIANA

DOBLE  
USO INDIV.

**AD** <sup>BUF</sup>  
FET  
80 €  
HAB.

DOBLE

**AD** <sup>BUF</sup>  
FET  
105 €  
HAB.

OTROS

**MP**  
72 €  
PER.

[WWW.HOTELGARCIAMIREZ.COM](http://WWW.HOTELGARCIAMIREZ.COM)

### HOTEL GARCÍA RAMÍREZ

INDIVIDUAL

**A**  
55 €  
HAB.

DOBLE

**A**  
60 €  
HAB.

OTROS

**MP**      **PC**  
55 €      65 €  
PER.      PER.

[WWW.HOTEL-MERINDADDEOLITE.COM](http://WWW.HOTEL-MERINDADDEOLITE.COM)

### HOTEL MERINDAD DE OLITE

DESCUENTO  
FESTIVAL

10%

INDIVIDUAL

**A**  
58 €  
HAB.

DOBLE

**A**  
78 €  
HAB.

OTROS

**D**  
8 €  
PER.

[WWW.MERINDADDEOLITEHOTEL.COM/HOTEL\\_JUGLAR\\_INICIO.HTM](http://WWW.MERINDADDEOLITEHOTEL.COM/HOTEL_JUGLAR_INICIO.HTM)

### HOTEL EL JUGLAR

DESCUENTO  
FESTIVAL

10%

INDIVIDUAL

**A**  
80 €  
HAB.

DOBLE

**A**  
98 €  
HAB.

OTROS

**D**  
9,5 €  
PER.

[WWW.BEIRE.COM](http://WWW.BEIRE.COM)

### HOSTAL BEI.TU BEIRE

DESCUENTO  
FESTIVAL

10%

USO  
INDIV.

**A**  
50 €  
HAB.

**A**  
63 €  
HAB.

HABITACIÓN DOBLE

**AD**  
38 €  
PER.

**MD**  
51 €  
PER.

**PC**  
64 €  
PER.

POSIBILIDAD DE HABITACIONES DE 3 Y 4 PLAZAS

[WWW.BEIRE.COM](http://WWW.BEIRE.COM)

### ALBERGUE BEI.TU BEIRE

DESCUENTO  
FESTIVAL

10%

**AD**  
20 €  
PER.

**MP**  
31 €  
PER.

**PC**  
42 €  
PER.

# RESTAURACIÓN

RESTAURANTES

COCINA ABIERTA: 20-23 (PREBOSTE 23:30)

**LA MURALLA**      **CASA DEL PREBOSTE**      **ERRI BERRI**      **GAMBARTE**      **DUCAÏ**

FIN DE SEMANA: VIERNES Y SÁBADO

	OFERTA BAR (SALVO GAMBARTE QUE NO TIENE BAR)		
MENU ESPECIAL FESTIVAL DE TEATRO 20 €	BOCADILLO + BEBIDA 6 €	PINTXOS RACIONES JAMÓN RACIONES QUESO SANDWICHES HAMBURGUESAS...	DESPUÉS DE LA FUNCIÓN: RACIONES EN FRÍO

BARES

COCINA ABIERTA: 20-23 (PREBOSTE 23:30)

**KATITXA / TOKIZAR / EL SOL**

BOCADILLO + BEBIDA 6 €	PINTXOS, RACIONES JAMÓN, RACIONES QUESO, SANDWICHES, HAMBURGUESAS...	DESPUÉS DE LA FUNCIÓN: RACIONES EN FRÍO
---------------------------	--	--

## BODEGAS

VIERNES Y SÁBADO / 19-20 JUL / 26-27 JUL / 2-3 AGO

<b>MARCO REAL</b>	<b>PIEDEMONTTE</b>	<b>PAGOS DE ARAIZ</b>	<b>VEGA DEL CASTILLO</b>
TEATRO & VINO 948 71 23 37 enoturismo@grupolanavarra.com	VISITA GUIADA Y CATA SÓLO CON CITA PREVIA 948 71 24 06 visitabodega@piedemonte.com	SUNSET ROSÉ, ¡ROSADO, ATARDECER Y MUCHO MÁS! 948 92 69 63 info@bodegaspagosdearaiz.com	VISITAS Y DEGUSTACIONES 948 74 00 12 eraso@vegadelcastillo.com

DESCUENTOS DEL 20% AL 25% PARA CURSILLISTAS Y PÚBLICO PRESENTANDO LA ENTRADA O ACREDITACIÓN DEL CURSO

## GUIARTE SERVICIOS TURÍSTICOS

**CURSILLISTAS**

PALACIO REAL Y MUSEO DEL VINO  
ENTRADA GRATUITA

**PÚBLICO GENERAL**

PALACIO REAL Y MUSEO DEL VINO  
DESCUENTO DE 1 € CON LA  
ENTRADA DE LA FUNCIÓN

## **CULTUR**

es un programa creado para que la ciudadanía navarra, turistas y viajeros puedan disfrutar de espectáculos en la época estival, dentro de espacios cargados de historia o en bellos parajes naturales. Se celebrará del 1 de agosto al 1 de septiembre en 34 localidades.

## **SEMANA DE MÚSICA ANTIGUA DE ESTELLA**

lleva cuarenta y cuatro años ofreciendo una muestra de la mejor música antigua europea medieval, renacentista y barroca. Esta edición tendrá lugar del 13 al 20 de septiembre bajo el título "Donde confluyen los caminos: De J. F. de Iribarren a C. P. E. Bach".

OTRO  
S PRO  
GRAMAS  
MAS





CORAL	Mº de Iranzu	D 4 AGO	Fed. de Coros de Navarra
	Ujué	D 11 AGO	Grupo Vocal Elkhos
	Roncesvalles	J 15 AGO	Coral San Miguel de Orkoien
	Mº de la Oliva	D 18 AGO	Coral Orreaga Abesbatza
	Mº de Leyre	D 25 AGO	Coral Oberena
CÁMARA	Artajona	L 5 AGO	Iñaki Fresán, barítono Josu Okiñena, piano
	Los Arcos	L 12 AGO	Trío Lírico
	Olite	L 19 AGO	Amaia Huarte y Juan Urdániz
	Corella	L 26 AGO	Recital José Luis Sola
FOLK	Zugarramurdi	M 6 AGO	Iddwac
	Ochagavía	M 13 AGO	Trikidantz
	Viana	M 20 AGO	Keltiar Aldea
	Alsasua	M 27 AGO	Korrontzi
JAZZ	Falces	MI 7 AGO	Talka Ensemble
	Isaba	MI 14 AGO	Kontxi Lorente
	Bera	MI 21 AGO	Le Swing Dixieland Band
	Estella	MI 28 AGO	Cuarteto saxofones Iñaki Askunze
POP	Tafalla	J 8 AGO	Txuma Flamarique Band
	Puente la Reina	J 22 AGO	Lambrettos
	Mendigorría	J 29 AGO	Brigada Improductiva
OTROS	Pamplona	J 1 AGO	Flamenco Hoy de Carlos Saura
	Elizondo	V 2 AGO	Vendetta
	Lizaso	S 3 AGO	Kirkit Ensemble
	Orbaizeta	S 3 AGO	Danbakhana
	Fitero	V 9 ago	Fix This
	Lekunberri	S 10 AGO	Brincadeira
	Marcilla	V 16 AGO	Evoéh
	Javier	S 17 AGO	Los colores de la Música / Musikaren Koloreak
	Sangüesa	V 23 AGO	Gregario de Luxe
	Azagra	S 24 AGO	La Tribu del Compás
	Donamaria	S 24 AGO	Iñaki Diéguez
	Aoiz	V 30 AGO	Mikelats Dantza Taldea de Villava «TAUPADAK»
	Tudela	S 31 AGO	Carlos Núñez
	Barañáin	D 1 SEP	«LOS DIVINOS» con Ara Malikian



## SEMANA DE MÚSICA ANTIGUA DE ESTELLA

“DONDE CONFLUYEN LOS CAMINOS: DE JUAN FRANCÉS DE IRIBARREN A CARL PHILIPP EMANUEL BACH”  
 La 44 edición, que se celebrará del 13 al 20 de septiembre, incluirá tres conciertos en la iglesia de San Miguel y cuatro actividades complementarias, todas ellas protagonizadas por la Orquesta Barroca de Sevilla.

### CONCIERTOS

ORQUESTA BARROCA DE SEVILLA  
 Iglesia de San Miguel. Estella. 20.15 h

- » **Sábado 14:** Arde el Furor Intrépido.  
 María Espada, soprano  
 Dmitri Sinkovsky, concertino-director
- » **Lunes 16:** Del Sturm und Drang al Clasicismo.  
 Christophe Coin, cello y dirección  
 Dmitri Sinkovsky, violín
- » **Miércoles 18:** Música virtuosa del barroco tardío  
 Pablo Valetti, violín y dirección

## ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS

### CONFERENCIAS

Casa de Cultura Fray Diego. Estella. 20 h

» **Viernes 13:** En torno a Juan Francés de Iribarren

Ponente: Juan Cruz Labeaga

» **Domingo 15:** Del Sturm und Drang al Clasicismo.

Ponente: Joseba Berrocal

### ENSAYO

Iglesia de San Miguel. Estella. De 18.30 a 19.30 h

» **Martes 17:** explicaciones a cargo de Buenaventura Rico  
(abierto al público)

### CURSO

Introducción a la música antigua.

**Jueves 19 - Viernes 20:** Ciudad de la Música. Pamplona

Especialidades: violín (dos niveles) y violonchelo

**Viernes 20:** Concierto de alumnos del curso a las 18.30 h

---

Más información y venta de abonos y entradas:

[www.culturana Navarra.es](http://www.culturana Navarra.es)



**culturanaavarra.es**

[www.culturanaavarra.es](http://www.culturanaavarra.es)

[www.facebook.com/culturagobiernodenavarra.es](https://www.facebook.com/culturagobiernodenavarra.es)



**Gobierno  
de Navarra**